



PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS A LAS QUE SE DEBE AJUSTAR LA EXHIBICIÓN DEL ESPECTÁCULO *SIBYL* DE WILLIAM KENTRIDGE POR PARTE DE THE OFFICE PERFORMING ARTS AND FILM INC, INCLUIDA EN LA PROGRAMACIÓN DE LOS TEATROS DEL CANAL TEMPORADA 2022-23.

PRIMERA. - OBJETO.

Es objeto del presente pliego regular las condiciones técnicas que han de regir la contratación de 3 exhibiciones del espectáculo *Sibyl* De William Kentridge por parte de The Office Performing Arts And Film Inc, que tendrán lugar los días 27 y 28 de mayo de 2023 en la Sala Roja de los Teatros del Canal como parte de la programación de la temporada 2022-23.

SEGUNDA. - CARACTERÍSTICAS DE LOS SERVICIOS QUE SE DESEAN CONTRATAR.

Las exhibiciones de *Sibyl* De William Kentridge por parte de The Office Performing Arts And Film Inc, contarán con la siguiente ficha artística:

Película y ópera contemporánea

País: Sudáfrica

Idioma: inglés, zulú, xhosa, sesotho y ndebele (con sobretítulos en español)

Duración: 1 h 05 min

1ª Parte (22 min): The Moment Has Gone

2ª Parte (42 min): Waiting For The Sibyl

Concepto y director: William Kentridge

Compositor coral y director asociado: Nhlanhla Mahlangu

Compositor y director musical: Kyle Shepherd

Diseño de proyecciones: Žana Marovic

Diseño de vestuario: Greta Goiris

Diseño de escenografía: Sabine Theunissen

Diseño de iluminación: Urs Schönebaum

Cinematografía: Duško Marovic

Creado e interpretado por: Kyle Shepherd (pianista), Nhlanhla Mahlangu (vocalista y bailarín), Xolisile Bongwana (vocalista y bailarín), Thulani Chauke (bailarín), Teresa Phuti Mojela (bailarina), Thandazile 'Sonia' Radebe (bailarina), Ayanda Nhlangothi (vocalista), Zandile Hlatshwayo (vocalista), Siphiwe Nkabinde (vocalista), Sbusiso Shozi (vocalista)

Waiting for the Sibyl es un encargo conjunto de Teatro del'Opera de Roma, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg y Dramaten Stockholm.

Waiting for the Sibyl se estrenó en el Teatro dell'Opera de Roma el 10 de septiembre de 2016 junto con el Work in Progress de Alexander Calder.

Producción: THE OFFICE performing arts + film

Gira realizada en asociación con Quatenaire

Fotos: Stella Olivier

TERCERA. - LUGAR Y PLAZO DE EJECUCIÓN.

La ejecución del contrato se realizará en la Sala Roja los Teatros del Canal los días 27 de mayo a las 20.30h y 28 de mayo a las 12.30h y a las 19.00h.



CUARTA. - OBLIGACIONES RELATIVAS A LA REALIZACIÓN DEL ESPECTÁCULO.

4.1 La recaudación de taquilla, una vez descontados los gastos de distribución/ticketing, corresponde íntegramente a Madrid Cultura y Turismo S.A.U. (C.I.F. de las localidades A-79444030), quien se hará cargo del pago de los derechos de propiedad intelectual correspondientes a la exhibición del espectáculo, así como de los gastos de venta con tarjeta de crédito e impuestos correspondientes.

4.2 La empresa se compromete a disponer en escena todo lo necesario para la realización del espectáculo, a cuyo fin podrá disponer del material de iluminación, sonido y escena existente en las Salas.

4.3 Madrid Cultura y Turismo S.A.U., durante los días de montaje y representaciones, pone a disposición de la empresa el personal técnico del Teatro. En todo caso, sólo la Dirección del Teatro será competente para impartir las instrucciones al personal.

4.4 El contratista deberá estar en posesión, en su caso, del certificado de ignífugos de los materiales que aporte para el cumplimiento de este contrato, así como de la autorización del titular de los derechos de propiedad intelectual afectados y de su posesión legal y pacífica suficiente.

4.5 Madrid Cultura y Turismo, S.A.U. a través de la Dirección del Teatro facilitará a la empresa los pases de identificación, personales e intransferibles, para acceder al mismo, exclusivamente para los integrantes de la compañía y demás personas que intervengan en la realización del espectáculo.

4.6 Madrid Cultura y Turismo S.A.U. se responsabilizará de la disponibilidad de la Sala, que estarán en perfecto orden de marcha para el cumplimiento de las representaciones de este espectáculo, incluida la cobertura de los riesgos que se pudieran derivar de las actuaciones en el citado espacio.

4.7 Madrid Cultura y Turismo S.A.U, de mutuo acuerdo con la empresa podrá establecer compromisos de colaboración con entidades patrocinadoras.

4.8 Madrid Cultura y Turismo se hará cargo del montaje y desmontaje del espectáculo.

QUINTA. - PUBLICIDAD.

5.1 Madrid, Cultura y Turismo, S.A.U planificará y ejecutará una campaña publicitaria. No obstante, si el contratista quisiera hacer publicidad relativa a estas representaciones, necesitará autorización expresa y por escrito de Madrid Cultura y Turismo SAU, al menos con 10 días de antelación al evento, quedando obligado a reflejar en la misma el logotipo de los Teatros del Canal y de la Comunidad de Madrid, según los modelos que se le facilitarán y con las proporciones establecidas al efecto.

5.2 El contratista podrá editar programas especiales o cualquier otro material referido a estas representaciones para su venta dentro o fuera del Teatro. Todos los gastos que ello conlleve correrán por su cuenta. Las menciones a los Teatros del Canal y a la Comunidad de Madrid deberán aparecer con los logotipos y proporciones establecidas al efecto.

SEXTA. - PROMOCIÓN

6.1 La compañía y los artistas que participen en el espectáculo se prestarán a las entrevistas y ruedas de prensa que Madrid Cultura y Turismo S.A.U. organice para la difusión y promoción del espectáculo.

6.2 Si el contratista quisiera realizar la grabación del espectáculo con fines de archivo o promoción, deberá contar con la autorización de la Dirección del Teatro. Cualquier otro tipo de





negociación o tráfico sobre retransmisiones, grabación, reproducción, u otros derechos o facultades de contenido análogo que el contratista pretenda efectuar con terceras personas, necesitará autorización expresa y por escrito de Madrid Cultura y Turismo S.A.U., al menos con 10 días de anterioridad al evento.

6.3 En los supuestos a que se refiere el párrafo anterior se respetarán siempre las citadas normas de seguridad impuestas por la normativa vigente ya sea legal, reglamentaria, consuetudinaria o usual dirigida a evitar o, en su caso, minimizar los riesgos y sus consecuencias dañosas. A tal efecto, queda prohibida, la ubicación en los accesos e instalaciones para el público de jirafas, trípodes, focos, cámaras etc., así como el estacionamiento de unidades móviles y de vehículos delante de las puertas de salida del público.

SÉPTIMA. - NORMATIVA DE ESPECTÁCULOS

El Contratista seguirá estrictamente las indicaciones de la Dirección técnica del Teatro en cuanto a volumen de sonido, de conformidad con la normativa vigente a la que se remite la Ley 17/1997, de 4 de julio, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas de la Comunidad de Madrid.

Madrid, 27 de marzo de 2023

CONFORME:
EL CONTRATISTA

MADRID CULTURA Y TURISMO SAU

Fdo.: Carlos Daniel Martínez Rodríguez

